

AKTY PŘIJATÉ INSTITUCEMI ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍ DOHODOU

ROZHODNUTÍ SMÍŠENÉHO VÝBORU PRO ZEMĚDĚLSTVÍ č. 1/2013

ze dne 28. listopadu 2013

o změně přílohy 10 Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o obchodu se zemědělskými produkty

(2013/733/EU)

SMÍŠENÝ VÝBOR PRO ZEMĚDĚLSTVÍ,

s ohledem na Dohodu mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o obchodu se zemědělskými produkty, a zejména na článek 11 této dohody,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o obchodu se zemědělskými produkty (dále jen „dohoda“) vstoupila v platnost dnem 1. června 2002.
- (2) Příloha 10 dohody se týká uznávání kontrol dodržování obchodních norem pro ovoce a zeleninu.
- (3) Podle článku 6 přílohy 10 dohody se pracovní skupina pro ovoce a zeleninu zabývá všemi záležitostmi souvisejícími s přílohou 10 a jejím prováděním a pravidelně hodnotí stav právních a správních předpisů stran v oblastech, na které se vztahuje příloha 10. Zejména může předkládat výboru návrhy na úpravu a aktualizaci jejich dodatků. Pracovní skupina dospěla k závěru, že obsah článků a dodatků přílohy 10 by měl být upraven,

ROZHODL TAKTO:

Článek 1

Příloha 10 Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací o obchodu se zemědělskými produkty se nahrazuje zněním uvedeným v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Toto rozhodnutí vstupuje v platnost dnem 17. prosince 2013.

V Bernu dne 28. listopadu 2013.

Za Společný výbor pro zemědělství

*vedoucí delegace
Evropské unie*

Susana MARAZUELA-AZPIROZ

*předseda a vedoucí
švýcarské delegace*

Jacques CHAVAZ

tajemník výboru
Michaël WÜRZNER

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA 10

O UZNÁVÁNÍ KONTROL DODRŽOVÁNÍ OBCHODNÍCH PODMÍNEK PRO OVOCE A ZELENINU

Článek 1

Oblast působnosti

Tato příloha se vztahuje na ovoce a zeleninu určené ke spotřebě v čerstvém nebo sušeném stavu, pro které Evropská unie stanovila obchodní normy nebo je uznala jako alternativní k obecné normě na základě nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 ze dne 22. října 2007, kterým se stanoví společná organizace zemědělských trhů a zvláštní ustanovení pro některé zemědělské produkty („jednotné nařízení o společné organizaci trhů“) (1), s výjimkou citrusových plodů.

Článek 2

Cíl

1. Produkty uvedené v článku 1 pocházející ze Švýcarska nebo pocházející z Evropské unie a zpětně vyvezené do Evropské unie ze Švýcarska, které jsou doprovázeny osvědčením o shodě uvedeným v článku 3, nepodléhají v Evropské unii kontrolám shody před propuštěním na celní území Evropské unie.

2. Spolkový úřad pro zemědělství je pověřen prováděním kontrol shody s normami Evropské unie nebo rovnocennými normami pro produkty pocházející ze Švýcarska a pro produkty pocházející z Evropské unie a zpětně vyvezené do Evropské unie ze Švýcarska. Úřad může přenést za tím účelem své pravomoci k vykonávání těchto kontrol na orgány uvedené v dodatku, a to za těchto podmínek:

- Spolkový úřad pro zemědělství oznámí Evropské komisi orgány zmocněné k provádění kontrol.
- Tyto orgány vydávají osvědčení uvedená v článku 3.
- Zmocněné orgány musejí mít kontrolory, kteří podstoupili školení schválené Spolkovým úřadem pro zemědělství, zařízení a vybavení potřebné pro provádění kontrol a analýz nezbytných k vykonávání kontrol a vhodné komunikační prostředky.
- 3. Provádí-li Švýcarsko kontroly shody s obchodními normami u produktů uvedených v článku 1 před jejich propuštěním na švýcarské celní území, přijme předpisy, které jsou rovnocenné s předpisy podle této přílohy pro osvobození produktů pocházejících z Evropské unie od těchto kontrol.

Článek 3

Osvědčení o shodě

1. Pro účely této přílohy se „osvědčením o shodě“ rozumí:
- buď osvědčení uvedené v příloze III prováděcího nařízení Komise (EU) č. 543/2011 ze dne 7. června 2011, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1234/2007 pro odvětví ovoce a zeleniny a odvětví výrobků z ovoce a zeleniny a zpracovaného ovoce a zeleniny (2),
 - nebo osvědčení uvedené v dodatku 2 k této příloze,
 - nebo osvědčení UN/ECE podle přílohy Ženevského protokolu o normalizaci čerstvého ovoce a zeleniny, skořápkových plodů a sušeného ovoce,
 - nebo osvědčení OECD podle přílohy rozhodnutí Rady OECD o používání mezinárodních norem pro ovoce a zeleninu.
2. Zásilky produktů pocházejících ze Švýcarska a produktů pocházejících z Evropské unie a zpětně vyvezených do Evropské unie ze Švýcarska musejí být doprovázeny osvědčením o shodě až do svého propuštění do volného oběhu na území Evropské unie.
3. Osvědčení o shodě musí být opatřeno razítkem některého z orgánů uvedených v dodatku 1 k této příloze.
4. Je-li přenesení pravomocí podle čl. 2 odst. 2 na některý z takto zmocněných kontrolních orgánů zrušeno, nejsou již pro účely této přílohy osvědčení o shodě vydaná tímto orgánem uznávána.

(1) Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1.

(2) Úř. věst. L 157, 15.6.2011, s. 1.

Článek 4

Výměna informací

1. Strany si podle článku 8 dohody mimo jiné vzájemně předají seznamy příslušných orgánů a zmocněných kontrolních orgánů. Evropská komise oznámí Spolkovému úřadu pro zemědělství všechny nesrovnalosti a porušení platných norem jakosti zjištěné ohledně shody zásilek ovoce a zeleniny pocházejících ze Švýcarska nebo pocházejících z Evropské unie a zpětně vyvezených do Evropské unie ze Švýcarska, které jsou doprovázeny osvědčením o shodě.
2. Za účelem zjišťování shody s podmínkami stanovenými čl. 2 odst. 2 třetí odrážce Spolkový úřad pro zemědělství na žádost Komise souhlasí s prováděním společných kontrol v zařízeních zmocněných orgánů.
3. Společné kontroly se provádějí v souladu s postupem navrženým pracovní skupinou pro ovoce a zeleninu a přijatým výběrem.

Článek 5

Ochranná doložka

1. Domnívá-li se některá strana, že druhá strana nedodržela závazek podle této přílohy, zahájí strany konzultace.
2. Smluvní strana, která požádá o konzultace, poskytne druhé straně všechny informace potřebné k podrobnému prozkoumání příslušného případu.
3. Zjistí-li se, že zásilky ovoce a zeleniny pocházející ze Švýcarska nebo pocházející z Evropské unie a zpětně vyvezené do Evropské unie ze Švýcarska, které jsou doprovázeny osvědčením o shodě, nevyhovují platným normám a může-li jakékoliv zpoždění snížit účinnost opatření pro potírání podvodů nebo narušit hospodářskou soutěž, mohou být přijata dočasná ochranná opatření bez předchozí konzultace za předpokladu, že budou konzultace zahájeny co nejdříve po přijetí těchto opatření.
4. Jestliže při konzultacích podle odstavců 1 nebo 3 nedosáhly strany dohody do tří měsíců od zahájení konzultací, může strana, která požádala o konzultace nebo která přijala opatření podle odstavce 3, přijmout vhodná ochranná opatření, která mohou zahrnovat částečné nebo úplné pozastavení této přílohy.

Článek 6

Pracovní skupina pro ovoce a zeleninu



1. Pracovní skupina pro ovoce a zeleninu zřízená podle čl. 6 odst. 7 dohody se zabývá všemi záležitostmi souvisejícími s touto přílohou a jejím prováděním. Pravidelně hodnotí stav právních a správních předpisů stran v oblastech, na které se vztahuje tato příloha.
2. Zejména může předkládat výboru návrhy na úpravu a aktualizaci jejích dodatků.

Dodatek 1

Švýcarské kontrolní orgány oprávněné k vydávání osvědčení o shodě podle přílohy 10 článku 3

Qualiservice
P.O. BOX 7960
CH-3001 Bern

Dodatek 2

| | | | | | |
|--|---|--|--|---|--|
| 1. Händler / Opérateur | | Bescheinigung der Konformität mit den Vermarktungsnormen der Europäischen Union für Obst und Gemüse Certificat de conformité avec les normes de commercialisation de l'Union Européenne applicables aux fruits et légumes Nur für die Kontrollstellen bestimmt Le présent certificat est destiné exclusivement aux organismes de contrôle | | № | |
| 2. Auf der Verpackung angegebener Packbetrieb (wenn es sich nicht um den Händler handelt) Emballleur identifié sur emballage (si différent de l'opérateur) | | 3. Kontrollstelle / Organisme de contrôle Qualiservice GmbH Postfach 7960 3001 Bern | |  | |
| | | 4. Kontrollort / Ursprungsland (¹) Lieu du contrôle/pays d'origine (¹) | | | |
| 6. Kennzeichen des Transportmittels / Identification du moyen de transport | | | | 7. <input type="checkbox"/> Intern / Interne <input type="checkbox"/> Einfuhr / Import <input type="checkbox"/> Ausfuhr / Export | |
| 8. Verpackung (Anzahl und Art) Nombre et type d'emballages | 9. Art des Erzeugnisses (Sorte, falls in der Norm vorgesehen) Nature du produit (variété si la norme le prévoit) | 10. Güteklasse Catégorie de qualité | 11. Gesamtgewicht brutto/netto in kg (²) Poids total en kg brut / net (²) | | |
| 12. Die vorgenannte Kontrollstelle bescheinigt auf der Grundlage einer Stichprobenuntersuchung, dass die oben bezeichneten Waren zum Zeitpunkt der Kontrolle den geltenden Vermarktungsnormen der Europäischen Union entsprechen. L'organisme de contrôle susmentionné certifie sur la base d'un examen par sondage que la marchandise indiquée ci-dessus correspondait, au moment du contrôle, aux normes de commercialisation de l'Union Européenne en vigueur. | | | | | |
| Vorgesehenes Zollamt: Eingang/ Ausgang (²) / Bureau de douane prévu: entrée / sortie (²) | | Stempel der Kontrollstelle Cachet du service de contrôle | | | |
| Gültigkeitsdauer / Durée de validité: Tage / Jours | | Ort und Datum der Ausstellung / Lieu et date de délivrance | | | |
| Kontrolleur (Name in Druckbuchstaben) Contrôleur: (nom en majuscules) | | Unterschrift Signature | | Unterschrift des Händlers Signature de l'opérateur | |
| 13. Bemerkungen / observations: | | | | | |
| Kontrollzeit / Heures de contrôle von bis de h à h km | | | | | |
| Exemplar für: Weiss (Original): Empfänger Exemplaire pour: Blanc (original): destinataire | | Rosa: Verladler Rose: expéditeur | | Gelb: Qualiservice Jaune: Qualiservice | |
| | | | | Grün: Kontrolleur Vert: contrôleur | |
| | | | |  S SCHWEIZERISCHER INSPEKTIONSDIENST I SERVICE SUISSE D'INSPECTION S SERVIZIO SVIZZERO D'ISPEZIONE S SWISS INSPECTION SERVICE SIS 039 | |

(¹) Bei Wiederausfuhr des Erzeugnisses ist sein Ursprung in Feld 9 anzugeben / Lorsque le produit est réexporté, mentionner son origine dans la case 9

(²) Nicht zutreffendes streichen / Biffer la mention inutile